



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол № 11 от «19» июня 2019 г.  
зав.кафедрой  / Абдуллина Г.Р.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета башкирской  
филологии и журналистики  
 / Гареева Г.Н.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

дисциплина Лингвистический анализ художественного текста на восточном языке

Вариативная часть. Дисциплины по выбору

**программа магистратуры**

Направление подготовки (специальность)  
58.04.01 Востоковедение и африканистика


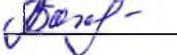
Направленность (профиль) подготовки  
Языки народов Азии и Африки

Квалификация  
Магистр

Разработчики (составители):

доцент, к. филол. н.

доцент, к. филол. н.

 /Абдуллина Л.Б.  
 /Бахтиярова А.Н.

Для приема: 2019

Уфа – 2019 г.

Составители: к.филол.н., доцент Абдуллина Л.Б., к.филол.н., доцент Бахтиярова А.Н.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от «19» июня 2019 г.

Дополнения и изменения (обновили перечень основной и дополнительной учебной литературы, переименовали название факультета на основании приказа №730 от 13.06.2019), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 9 от «13» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой



Абдуллина Г.Р.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_ , протокол № от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_ , протокол № от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой / Ф.И.О/

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	7
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	15
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	15
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	15
Приложение 1	17

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	<b>Знать:</b> - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - правила делового этикета; интонационного оформления высказываний.	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)	
	<b>Знать:</b> - основные особенности фонетики, грамматики, орфографии изучаемого языка, - особенности стилистического строя изучаемого языка; - особенности написания и чтения.	способностью свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности (ПК-4)	
Умения	<b>Уметь:</b> - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-1	
	<b>Уметь:</b> - свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического, технического характера; - свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности.	ПК-4	
Владения (навыки/опыт деятельности)	<b>Владеть:</b> - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления	ОПК-1	

	нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.		
	<b>Владеть:</b> - навыками работы с различными источниками на изучаемом восточном языке; - навыками чтения и основами анализа письменных текстов разных стилей и жанров; - навыками устного и письменного перевода восточного текста	ПК-4	

## 2. Цель и место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Лингвистический анализ художественного текста на восточном языке» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на \_\_1\_\_ курсе в 1 семестре.

Для освоения дисциплины магистранты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения восточного языка в рамках магистерской программы подготовки. Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего и сопряженного изучения дисциплин «Практический курс художественного перевода с восточного языка на русский, с русского на восточный», «Практический курс технического перевода с восточного языка на русский, с русского на восточный».

Целью данного курса является дальнейшее развитие и формирование навыков анализа и толкования литературного художественного текста и развитие творческих речевых умений. Развитие навыков лингвистического анализа текста способствует формированию у магистрантов лингвистической (филологической), коммуникативной, культурно-страноведческой и профессиональной компетенции.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

## 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-1 – готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности:

Этап (уровень) освоения	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного	Не зачтено	Зачтено
-------------------------	--	------------	---------

компетенци и	уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - правила делового этикета; интонационного оформления высказываний.	Имеет фрагментарные представления или не знает: - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - правила делового этикета; интонационного оформления высказываний.	Сформированные систематические знания - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - правила делового этикета; интонационного оформления высказываний..
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.	Фрагментарное умение или не умение: - излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.	Сформированное умение излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.	Фрагментарное владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.	Успешное и систематическое владение - грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.

ПК-4 – способностью свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности:

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> - основные особенности фонетики, грамматики, орфографии изучаемого языка,	Имеет фрагментарные представления или не знает: - основные особенности фонетики, грамматики, орфографии изучаемого языка,	Сформированные систематические знания основных особенностей фонетики, грамматики, орфографии изучаемого языка,

	- особенности стилистического строя изучаемого языка; - особенности написания и чтения.	- особенности стилистического строя изучаемого языка; - особенности написания и чтения.	- особенности стилистического строя изучаемого языка; - особенности написания и чтения..
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> - свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического, технического характера; - свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности.	Фрагментарное умение или не умение: - свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического, технического характера; - свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности.	Сформированное умение - свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического, технического характера; - свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности.
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> - навыками работы с различными источниками на изучаемом восточном языке; - навыками чтения и основами анализа письменных текстов разных стилей и жанров; - навыками устного и письменного перевода восточного текста.	Фрагментарное владение - навыками работы с различными источниками на изучаемом восточном языке; - навыками чтения и основами анализа письменных текстов разных стилей и жанров; - навыками устного и письменного перевода восточного текста.	Успешное и систематическое владение - навыками работы с различными источниками на изучаемом восточном языке; - навыками чтения и основами анализа письменных текстов разных стилей и жанров; - навыками устного и письменного перевода восточного текста.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	<b>Знать:</b> - нормы устной и письменной речи на русском и иностранном языках; - основы выстраивания логически правильных рассуждений, правила подготовки и произнесения публичных речей; - правила делового этикета; интонационного оформления высказываний.	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)	Собеседование/ аудиторная работа Конспект СРС
	<b>Знать:</b> - основные особенности фонетики,	способностью свободно пользоваться	

	<p>грамматики, орфографии изучаемого языка,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности стилистического строя изучаемого языка;</li> <li>- особенности написания и чтения.</li> </ul>	<p>современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности (ПК-4)</p>	
2-й этап  Умения	<p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- излагать собственную позицию в форме монолога, диалога на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.</li> </ul>	ОПК-1	Собеседование/ аудиторная работа Доклад-презентация СРС
	<p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического, технического характера;</li> <li>- свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации массива данных на восточном языке, западных языках и на государственном языке Российской Федерации по странам Азии и Африки для решения задач, в том числе находящихся за пределами непосредственной сферы деятельности.</li> </ul>	ПК-4	
3-й этап  Владеть навыками	<p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- грамотной письменной и устной речью на русском и иностранном языках; приемами эффективной речевой коммуникации; навыками использования и составления нормативно-правовых документов в своей профессиональной деятельности; приемами и методами перевода текста по специальности; навыками ведения беседы на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке на общекультурные и общенаучные темы.</li> </ul>	ОПК-1	Доклад-презентация Контрольная работа СРС
	<p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками работы с различными источниками на изучаемом восточном языке;</li> <li>- навыками чтения и основами анализа письменных текстов разных стилей и жанров;</li> <li>- навыками устного и письменного перевода восточного текста</li> </ul>	ПК-4	



Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций. Текущая и промежуточная аттестация проводятся в соответствии с Положением о текущей и промежуточной аттестациях обучающихся по программам высшего образования Башкирского государственного университета. Критерии оценивания приведены ниже.

***Собеседование/ аудиторная работа** – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.*

Типовые вопросы для собеседования;

1. Особенности употребления слова в художественном тексте.
2. Текст прозаический, стихотворный, драматический.
3. Основные метафорические архетипы.
4. Концепт в системе гуманитарного знания.
5. Типы информации в тексте.
6. Семантическая композиция.
7. Образ автора, образ рассказчика, образ повествователя.
8. Образный потенциал грамматики.
9. Заглавие текста.
10. Имена собственные в тексте.
11. Проблема взаимосвязи лингвопоэтического анализа текста и художественного перевода.
12. Стилистика современного китайского языка и ее роль в лингвистическом анализе художественного текста.

*Критерии оценивания:*

– «5» выставляется магистранту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Магистрант показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– «4» выставляется магистранту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Магистрант показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– «3» выставляется магистранту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Магистрант показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– «2» выставляется магистранту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Магистрант продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

***Доклад-презентация** – подготовленное магистрантом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.*

Типовые темы докладов-презентаций:

1. Интертекстуальность исторических рассказов.
2. Способы выражения повествовательных точек зрения.
3. Образ автора и автор художественного произведения.
4. Теория эпитета и его анализ.
5. Образный потенциал грамматики.
6. Категория дейксиса и жанровые особенности текста.
7. Проблемы взаимосвязи лингвопоэтического анализа текста и художественного перевода.
8. Особенности анализа рекламного текста.
9. Театральная герменевтика и предмет ее изучения.
10. Текст и культура.
11. Определения текста. Модели текста.
12. Текстопорождение и текстоосмысление.
13. Основные аспекты изучения текста (лингвоцентрический, текстоцентрический, антропоцентрический).
14. Психолингвистическое направление изучения текста.

*Критерии оценивания доклада-презентации*

Критерий	2 («неудовлетворительно»)	3 («удовлетворительно»)	4 («хорошо»)	5 («отлично»)
1. Соответствие содержания доклада заявленной теме	задание не выполнено	содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме	содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает	содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает
2. Степень раскрытия темы	задание не выполнено	раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность	тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно;	тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно
3. Умение доступно и понятно передать содержание доклада в виде презентации	задание не выполнено	из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты	на основе представленной презентации формируется общее понимание тематики исследования, но не ясны детали	на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования,
4. Ответы на вопросы	задание не выполнено	ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам	ответы не на все вопросы были исчерпывающие, аргументированные, корректные	все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные

5. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание аудитории, лаконичность изложения	задание не выполнено	выступление докладчика лишь частично соответствует критериям	выступление докладчика большей частью соответствует критериям	выступление докладчика полностью соответствует критериям
--	----------------------	--	---	--

**Конспект** – особый вид текста, в основе которого лежит аналитико-синтетическая переработка информации первоисточника (исходного текста).

1. Теория речевых актов и речевых жанров применительно к анализу художественного текста.
2. Эпиграф в тексте.
3. Эмоциональная тональность текста и средства ее создания.
4. Типология рематических текстовых доминант.
5. Паралингвистические средства художественного текста.

Критерии оценки конспектов:	
5 («отлично»)	если текст работы логически выстроен и точно изложен, ясен весь ход рассуждения. Имеются ответы на все поставленные вопросы, и они изложены научным языком, с применением терминологии, принятой в изучаемой дисциплине. Ответ на каждый вопрос заканчивается выводом, сокращения слов в тексте отсутствуют
4 («хорошо»)	если тема раскрыта, но допущены несущественные ошибки
3 («удовлетворительно»)	если тема описана не полностью, собственная точка зрения на изучаемую проблему не достаточно аргументирована
2 («неудовлетворительно»)	если тема описана лишь частично, вкратце, собственная точка зрения на изучаемую проблему не аргументирована

**СРС** – это самостоятельная работа магистрантов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме

Критерии оценки СРС:	
отлично	магистрант свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, работа выполнена без ошибок
хорошо	магистрант владеет докладываемым материалом, отвечает на дополнительные вопросы, работа выполнена с незначительными ошибками
удовлетворительно	магистрант не полностью владеет докладываемым материалом, отвечает на дополнительные вопросы с трудом, работа выполнена с незначительными ошибками
неудовлетворительно	магистрант не владеет докладываемым материалом, не отвечает на дополнительные вопросы, работа выполнена с грубыми ошибками

Понятие о тексте

Определение текста как предмета лингвистического анализа - начало

Определение текста как предмета лингвистического анализа - окончание

Письменный текст как продукт речевого процесса, выраженный в письменной форме

Двойственная природа художественного текста

Общие признаки и свойства текста

Связность и членимость текста

Средства связи в тексте

**Контрольная работа** – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Контрольная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания).

**Контрольная работа 1. Лингвистический анализ текста как учебно-научная дисциплина.**

1. Подготовка коротких обзорных выступлений о предпосылках лингвистического анализа текста.
2. Структура текстовой деятельности: разбор составляющих.
3. Основные направления изучения текста

**Контрольная работа 2. Основные аспекты изучения художественного текста. Экстралингвистические параметры текста. Текст и культура.**  
Аргументация рассмотрения текста в контексте культуры.

**Контрольная работа 3. Жанрово-стилевая организация текста. Базовые категории и свойства текста.**

1. Проблемы разнородности речевых жанров в лингвистическом анализе текста.
2. Первичные и вторичные речевые жанры.
3. Идеи М.М.Бахтина и М.Н.Кожинной о природе речевых жанров.

**Контрольная работа 4. Организация текста (структурная, коммуникативная). Анализ речевой структуры художественного текста.**

1. Типы членения текста по И.Р.Гальперину.
2. Уникальность объемно-прагматического членения в идиостиле различных авторов (на примере прозы, поэзии).
3. Структурно-смысловое членение текста.
4. Контекстно-вариативное членение текста.
5. Описание, повествование и рассуждение как "сигналы концепта" автора.
6. Понятие чужой речи в художественном тексте.
7. Внутренняя речь персонажа: анализ конкретных примеров

**Контрольная работа 5. Анализ паралингвистических средств художественного текста. Алгоритм комплексного лингвистического анализа художественного текста.**

1. Теоретические вопросы анализа функционирования фонетических, словообразовательных, лексических и синтаксических единиц.
2. Вопросы анализа дикции, графики, интонации, поэтического ритма.
3. Написание лингвистического анализа текста по изученному алгоритму.

Критерии оценки <i>контрольных работ</i> :	
5 («отлично»)	вопрос раскрыт полностью и без ошибок, контрольная работа написано без грамматических ошибок.
4 («хорошо»)	вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки.
3 («удовлетворительно»)	вопрос раскрыт частично контрольная работа написана небрежно, неаккуратно. Допущено 2-3 фактические ошибки.
2 («неудовлетворительно»)	задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт)

## Типовые контрольные вопросы к зачету

1. Предмет и задачи курса
2. Текст и культура.
3. Определения текста.
4. Модели текста.
5. Текстопорождение и текстоосмысление.
6. Основные аспекты изучения текста (лингвоцентрический, текстоцентрический, антропоцентрический).
7. Психолингвистическое направление изучения текста.
8. Деривационное направление изучения текста.
9. Прагматическое и когнитивное направления изучения текста.
10. Экстралингвистические параметры изучения текста (денотативность, референтность, ситуативность).
11. Понятие ситуативности и фоновых знаний.
12. Категория интертекстуальности, языковая личность, прецедентные тексты.
13. Уровни текста.
14. Проблема выделения и описания единиц текста (функционально-лингвистический подход, текстовый подход, функционально-коммуникативный подход).
15. Проблема классификации и типологии текстов.
16. Языковые средства актуализации содержания текста на разных уровнях языка.
17. Принцип фонетического анализа текста.
18. Принципы морфемного и морфологического анализа текста.
19. Принципы лексического анализа текста.
20. Принципы синтаксического анализа текста.
21. Наследие М.М.Бахтина ("Проблема речевых жанров").
22. Наследие В.В.Виноградова ("О языке художественной литературы").
23. Наследие В.В.Виноградова ("О языке художественной прозы").
24. Наследие В.В.Виноградова ("О теории художественной речи").
25. Наследие Г.О.Винокура ("О понятии поэтического языка").
26. Наследие В.М. Жирмунского (Теория литературы. Поэтика. Стилистика").
27. Наследие Ю.М.Лотмана ("Структура художественного текста").
28. Наследие Ю.Н.Тынянова ("Проблема стихотворного языка").
29. Наследие Н.М.Шанского ("Лингвистический анализ художественного текста").
30. Наследие Л.В.Щербы ("Опыты лингвистического толкования стихотворений").
31. Наследие Р.Якобсона ("Лингвистика и поэтика")
32. Функционально-смысловые типы текстов.
33. Виды текстовой информации.
34. Филологический анализ текста.
35. Комплексный анализ текста.
36. Лингвостилистический, литературоведческий, историко-функциональный, лингвокультурологический анализ текста.
37. Специфика анализа стихотворного и прозаического текстов.
38. Индивидуально-авторский стиль в его отношении к функциональным стилям.
39. Стиль писателя (на материале произведений китайской классической литературы).
40. Стилизация и пародия.
41. Методика и техника лингвистического анализа художественного текста.
42. Анализ единиц фонетического, словообразовательного и лексического уровней.
43. Анализ единиц морфологического и синтаксического уровней.
44. Отбор языковых средств и особенности их организации в тексте.
45. Субъективные и объективные факторы текстообразования.

46. Личность автора, его мировоззрение, речевая манера, тип изложения как факторы, определяющие характер языковых средств в тексте.
47. Понятие о художественном стиле, художественном тексте.
48. Виды анализа текста.

Критерии оценивания:

- **зачтено** выставляется магистранту, если магистрант дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Магистрант без затруднений ответил на все дополнительные вопросы.

- **не зачтено** выставляется магистранту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Магистрант не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Болотнова, Н.С. Филологический анализ текста : учебное пособие / Н.С. Болотнова. – 5-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 520 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83071>
2. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста : учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 265 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047>

б) дополнительная литература:

1. Мирошниченко, И.В. Лингвистический анализ текста : учебное пособие / И.В. Мирошниченко. – Москва : А-Приор, 2009. – 224 с. – (Конспект лекций). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56329>
2. Шафир, М.А. Китайский язык: грамматика с упражнениями : [12+] / М.А. Шафир. – Санкт-Петербург : КАРО, 2017. – 96 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574454>

### 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

[http://shanghai-perevodchik.ru/kitayskiy\\_delovoy\\_etiket](http://shanghai-perevodchik.ru/kitayskiy_delovoy_etiket)

<http://www.rusexporter.ru/business-etiquette/407/>

Перечень программного обеспечения:

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.

## 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<i>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</i> аудитория № 303, лаборатория ИТ №403 (главный корпус).	Лекции	<b>Аудитория №303</b> (главный корпус). Учебная мебель, доска, проектор View Sonic PS501X – 1 шт., экран настенный Lumien [LMP-100109] Master Picture 153 x203cm Matte White FiberGlass – 1 шт. <b>Лаборатория ИТ №403</b> (главный корпус).
<i>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</i> аудитория № 303 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус)	Практические занятия	Учебная мебель, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт.; Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R – 9 шт. <b>Аудитория №411</b> (главный корпус). Учебная мебель, доска Bealingo.
<i>3. Учебная аудитория для</i>	Групповые и	

<p><i>проведения групповых и индивидуальных консультаций:</i> аудитория № 411 (главный корпус).</p>	<p>индивидуальные консультации</p>	<p><b>Читальный зал №1</b> (главный корпус). 66 посадочных мест, оснащенных учебной мебелью и персональными компьютерами с доступом в интернет.</p>
<p><b>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> лаборатория ИТ № 403 (главный корпус).</p>	<p>Текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>Учебная мебель: моноблоки стационарные с выходом в интернет – 5 шт.</p>
<p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное).</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p><b>Читальный зал №2</b> (физмат корпус - учебное). 50 посадочных мест, оснащенных учебной мебелью и персональными компьютерами с доступом в интернет.</p> <p>Учебная мебель: моноблоки стационарные с выходом в интернет – 10 шт. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 10 шт.</p> <p style="text-align: center;"><b>Программное обеспечение</b></p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензия бессрочная. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензия бессрочная.</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И  
ЖУРНАЛИСТИКИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины Лингвистический анализ художественного текста на восточном языке  
на 1 семестр 1 курс

Очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	32,2
лекций	12
практических/ семинарских	20
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	39,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма контроля: зачет – 1 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5		6	7	8	9
1	Введение. Лингвистический анализ текста как учебно-научная дисциплина. Предмет и задачи лингвистического анализа художественного текста как научной дисциплины. Принципы ЛАХТ	1	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение темы	Собеседование/ аудиторная работа Конспект СРС
2	Язык китайской художественной литературы. Языковые уровни текста	1	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. Подготовка доклада-презентации	Собеседование/ аудиторная работа СРС
3	Факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте. Семантическое пространство худ. текста	1	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. План-конспект	Собеседование/ аудиторная работа Доклад-презентация Конспект СРС
4	Методы и приемы ЛАХТ	1	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. Подготовка доклада-презентации	Собеседование/ аудиторная работа Доклад-презентация Конспект СРС
5	Художественный текст как средство воздействия и образная система. Язык художественной литературы и литературный язык	2	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. Подготовка доклада-презентации	Собеседование/ аудиторная работа Доклад-презентация СРС
6	Методика и техника лингвистического анализа	2	4		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. План-конспект	Собеседование/ аудиторная работа

	художественного текста: поэтического/ прозаического/ драматургического текста							Доклад-презентация Конспект СРС
7	Организация текста (структурная, коммуникативная). Анализ речевой структуры художественного текста.	2	2		5	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. Подготовка к собеседованию	Собеседование/ аудиторная работа Доклад-презентация Конспект СРС
8	Роль доминирующих текстовых средств в формировании текста. Комплексный лингвистический анализ прозаических и поэтических текстов	2	4		4,8	Осн. – 1,2 Доп. – 1,2	Изучение тем. Подготовка к контрольной работе	Контрольная работа
	<b>Всего</b>	<b>12</b>	<b>20</b>		<b>39,8</b>			

